

LIBRI "SU MISURA" E INBOOK: PERCORSI E STRUMENTI

Brunella Stefanelli



AUSILIOTECA
AIAS BOLOGNA ONLUS

I DIRITTI della COMUNICAZIONE

Ogni persona indipendentemente dal grado di
disabilità, ha il diritto fondamentale di
influenzare, mediante la comunicazione,
le condizioni della sua vita.

La comunicazione aumentativa e alternativa



Insieme di conoscenze,
tecniche, strategie e
tecnologie che è possibile
attivare per facilitare la
comunicazione con persone che
presentano una carenza o
un'assenza, temporanea o
permanente, nella comunicazione
verbale.

Obbiettivi

Difficoltà nello speech: Buone capacità di
comprensione ma difficoltà a produrre il linguaggio
parlato. Obiettivo: individuare strumenti per
aumentare le possibilità comunicative.

Difficoltà nel language: Difficoltà di comprensione del
linguaggio o di carattere cognitivo più ampie.
Obiettivo: favorire l'intenzionalità comunicativa, la
condivisione dell'attenzione, la comprensione.

Strumenti "poveri" per la CAA

- Agenda oggettuale/simbolica
- Etichettatura
- Quaderno dei "resti"
- Organizzazione dell'ambiente
- Striscia dell'attività
- Passaporto
- Vocabolario dei gesti
- Libri modificati e personalizzati
- Tabelle tematiche
- Tabelle di comunicazione
- Tabelle alfabetiche e Alfabetieri in plexiglas

Strumenti per l'espressione

- Agenda oggettuale/simbolica
- Etichettatura
- Quaderno dei "resti"
- Organizzazione dell'ambiente
- Striscia dell'attività
- Passaporto
- Vocabolario dei gesti
- Libri modificati e personalizzati
- Tabelle tematiche
- Tabelle di comunicazione
- Tabelle alfabetiche e Alfabetieri in plexiglas



La comunicazione è espressione e comprensione

Strumenti per favorire la comprensione

- Agenda oggettuale/simbolica
- Etichettatura
- Quaderno dei "resti"
- Organizzazione dell'ambiente
- Striscia dell'attività
- Passaporto
- Vocabolario dei gesti
- Libri modificati e personalizzati
- Tabelle tematiche
- Tabelle di comunicazione
- Tabelle alfabetiche e Alfabetieri in plexiglas

L'importanza della comunicazione in entrata

E' fondamentale per un individuo, non solo avere a disposizione i simboli, ma anche avere la possibilità di vivere esperienze reali e stimolanti in un ambiente ricco di simboli e che li utilizza.

L'importanza della comunicazione in entrata

Un bambino con sviluppo tipico sarà esposto al linguaggio orale per circa 4.380 ore prima di arrivare a parlare, all'età di circa 18 mesi. Se una persona utilizza un set di simboli, e sarà esposto a questo set di simboli solo due volte a settimana, per 20-30 min. necessiterà di 84 anni di esposizione così strutturata prima di avere la stessa esperienza con i suoi simboli, che un bambino con sviluppo tipico raggiunge con la lingua parlata all'età di 18 mesi.

<http://www.janefarrall.com/aac-systemic-change-for-individual-success/>

Nati per leggere



La lettura a voce alta, nella sua apparente semplicità, contiene molte valenze legate a **modelli di comunicazione positivi e affettivi** che influiscono in modo rilevante sullo sviluppo emotivo del bambino.

Essa è considerata **l'attività più importante per la acquisizione delle conoscenze necessarie per il successo nella lettura.**



Da dove siamo partiti

I bambini con disabilità e complessi bisogni comunicativi sono quelli che avrebbero più vantaggi dall'essere esposti alla lettura ad alta voce non prestazionale, anche molto precocemente, e che più hanno bisogno del "su misura" spesso sono invece quelli a cui meno si legge, più tardi, e per i quali non si trovano mai libri adatti.....

Dott.ssa Antonella Costantino

Libri modificati / Libri “su misura”

Libri “su misura”

- Attività piacevole, non prestazionale e condivisibile
- Si costruiscono per quel bambino
- Si propongono nell'intervento precoce della CAA
- “Su misura” per argomento, complessità, lunghezza, accessibilità (motoria, sensoriale), per come si legge (Costantino, Bergamaschi)
- Possono “trainare” il cognitivo (simboli non conosciuti, simboli astratti, ecc..)
- Strumenti per favorire la comprensione e appropriarsi di una lingua / utilizzati in entrata (sistemi, set di simboli = lingua straniera)

Libri personalizzati

- Il libro personalizzato è creato ex novo e racconta esperienze significative (ad esempio, una vacanza al mare), o parla di interessi specifici (le ruspe, ad esempio) o di grandi passioni (ad esempio, gli animali di casa). (*)

Libri modificati

- Il libro modificato parte da un libro già esistente che si modifica per essere reso accessibile. Si possono fare piccole modifiche, con materiali poveri, come mollette, feltro ecc. che consentano di girare comunque le pagine, o utilizzare sistemi di “bloccaggio”. Oppure si può “smontare e rimontare” il libro a seconda delle necessità. Si può scannerizzarlo, stamparlo senza cambiare grafica e contenuti, e plastificarne le pagine, montarlo su supporti cartonati. E' importante adeguare il testo, rendendolo più semplice o al contrario più complesso, e tradurlo in simboli. Si possono usare accorgimenti per rendere le immagini adatte anche a bambini con gravi difficoltà visive, o affiancare tabelle e sistemi di comunicazione e così via.... (*)

(*) A. Costantino, N. Bergamaschi Centro Sovrazonale di Comunicazione Aumentativa Verdello, Centro Sovrazonale di Comunicazione Aumentativa Milano

I libri su misura hanno cominciato a circolare spontaneamente nelle scuole materne, nelle biblioteche e in molti altri contesti.....

Verso gli IN-Book

Sono la traduzione in simboli di libri esistenti sono libri di tutti i bambini, tra i quali ogni bambino può trovare quello su misura per lui...

Criteri di traduzione condivisi

www.uovonero.com



www.erickson.it

Storie con la CAA 1, 2, 3
IN-book per bambini di 3-6 anni:



I SIMBOLI IN CAA

I SISTEMI SIMBOLICI

► I set di simboli più utilizzati in CAA sono:

- **PCS** (Picture Communication Symbols)
- **WLS** (Widgit Literacy Symbols)
- **Bliss** (Blissymbols)

Picture Communication Symbols (PCS)



Persone



Luoghi



Azioni



Blissymbols (BLISS)

by Charles Bliss

nonno	cugino	infermiere	capo	aiuto, assistente	tuo	coppia
zio	fratelli	pompieri	cantante	volontario	vostra	donna
maligna	zi	dottore, medico	avvocato, consigliere	commissario, impiegato	loro	regina
poliziotto	congiugi	dentista	segretario	soldato	ella, lei	
famiglia	madre	amico	musicista	lavoratore	gruppo	sua

WLS (Widgit Literacy Symbols)



Persone



Luoghi



Azioni

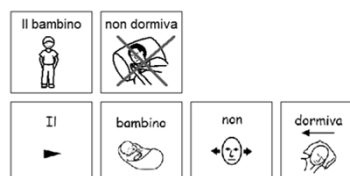
ARASAAC



Quale simbologia utilizzare?

Il Bliss è un linguaggio e forse sarebbe la simbologia "giusta" ma occorre formazione e suscita resistenze. Il PCS non ci fornisce elementi morfo-sintattici e non ha i connettivi.

Se vogliamo tradurre con "simbologia piena" ➤ meglio il WLS

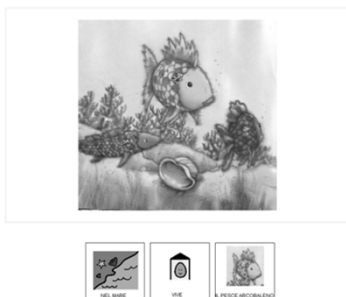


I Software Per La Traduzione Di Testo In Simboli

Ausili Tecnologici

- VOCA'S (Comunicatori)
- Software per realizzare tabelle cartacee:
 - Software specifici (es: Boardmaker)
 - Librerie di immagini (es: PCS Metafiles, Core) + software per la composizione (es: word)
- Software per la comunicazione su PC
 - (es: Clicker, Comunica)
- Software per la scrittura in simboli
- App per la comunicazione

Boardmaker (PCS)



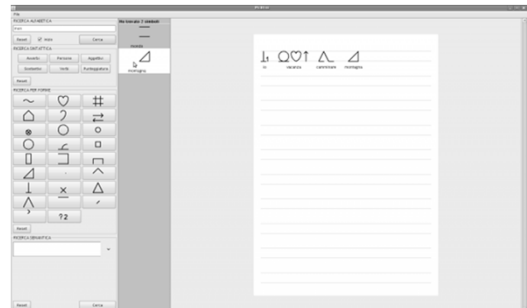
Superquaderno / Scrivi con le immagini



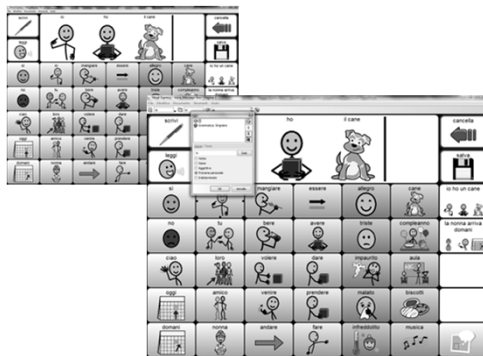
Clicker



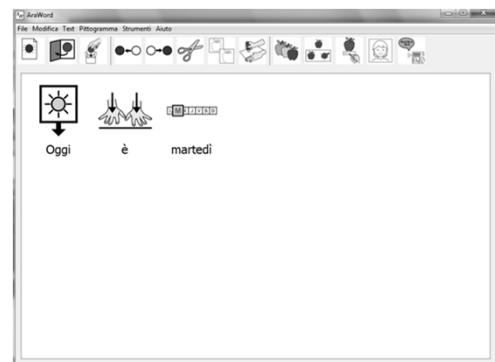
MisterBliss www.misterbliss.it/demo



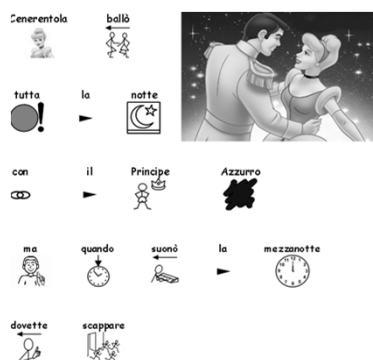
Mind Express (PCS, Symbolstix, Bliss)



AraWord



Symwriter



Grazie per l'attenzione

Brunella Stefanelli
Ausilioteca AIAS Onlus
Bologna